

serie
JOLLY

GOLDONI



La Versatilità

Versatility - Vielseitigkeit



Serie Jolly, tecnologia del 2000 al vostro servizio

- 1 Massima accessibilità ai comandi per un facile utilizzo del motocoltivatore.
- 2 Leva sbloccaggio assale che permette un facile spostamento della macchina ferma.
- 3 Dispositivo antifornitistico "MOTORSTOP" che blocca istantaneamente la macchina qualora le stegole di guida sfuggissero dalle mani dell'operatore.
Gancio fermo leva frizione.
- 4 Leva di bloccaggio e sbloccaggio per la rotazione delle stegole comandabile dal posto di guida e di facile uso.
- 5 Regolazione altezza stegole in 7 diverse posizioni con intervalli di 18° selezionabili comodamente dal posto di guida.
- 6 Indicazioni estremamente chiare sul posizionamento marce, per rendere sicura e veloce la guida.
- 7 Il differenziale, permette una estrema manovrabilità in spazi ristretti. Una comoda leva comanda il bloccaggio del differenziale, particolarmente utile sui terreni bagnati, quando una ruota slitta e si richiede quindi alla macchina il maggior sforzo di trazione.
- 8 Gruppo piantone-stegole collegate al carter con silentbloc per ammortizzare qualsiasi vibrazione.
- 9 Cofanatura completa del motore per una totale protezione delle parti meccaniche per evitare possibili infortuni dell'operatore.

The Jolly series. 21st-century technology at your service!

- 1 Ease-of-access to controls, for simple operations.
- 2 Axle-release lever makes it easy the movement of the machine also at engine halted.
- 3 MOTORSTOP safety device which shuts off the engine the moment the handlebars slip from the user's grip. Lock clutch lever device.
- 4 Lock-and-release lever giving handlebar-position control from the driver-position, safe and easy to operate.
- 5 Handlebars height-adjustable in 7 positions, easily operated.
- 6 Clear and precise gear-speed markings, permitting swift and faultless selection during operation.
- 7 The differential enables an extreme manoeuvrability in small spaces. The lock of the differential can be operated by a comfortable lever, particularly useful on wet grounds, when a wheel slips and we need from the machine more grip.
- 8 Steering-column and handlebars fitted to the gear case with SILENT-BLOC which absorbs the vibrations.
- 9 All round engine cover for a complete protection of mechanical parts to prevent accidents.

Serie Jolly, schon heute die Technologie des Jahres 2000

- 1 Äußerst günstig angebrachte Bedienungshebel zur leichten Handhabung des Einachsenschleppers.
- 2 Hebel zur Achsabschaltung, um die Maschine auch bei stehendem Motor leicht bewegen zu können.
- 3 "MOTORSTOP" - Unfallschutzvorrichtung, schaltet den Motor sofort aus, wenn der Lenkholm aus der Hand gleitet.
Arretierung für Kupplungshebel.
- 4 Hebel zum Sperren und Lösen des Lenkholmes, einfach und leicht von der Bedienerposition zu betätigen.
- 5 Höhenverstellung der Lenkholme in 7 Positionen mit Zwischenstellungen von 18°, leicht von der Bedienerposition zu betätigen.
- 6 Klare Hinweise auf eingelegte Gänge.
- 7 Das Differential ermöglicht höchste Wendigkeit auf engstem Raum. Über einen leicht zu erreichenden Hebel am Lenkholm ist das Differential zu sperren - sehr wichtig bei nassem oder glattem Untergrund wenn ein Rad durchdreht, und mehr Traktion benötigt wird.
- 8 Lenkholme auf Silentblöcken auf dem Getriebegehäuse montiert, um Vibrationen zu dämpfen.
- 9 Geschlossene Motorhaube zum Schutz der mechanischen Teile und zur Verhütung möglicher Unfälle.

GOLDONI[®]



super



professional



Jolly agricoltura

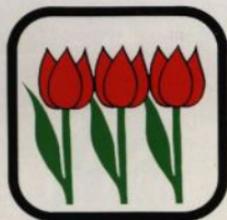
L'agricoltura per essere produttiva ha bisogno di macchine specializzate che svolgano il lavoro in modo sicuro e veloce, il motorcultivatore Jolly creato appositamente per tutte quelle colture specializzate offre senza alcun dubbio ottime garanzie per questo tipo di impiego.

Jolly - on the farm...

If farming is to pay, it needs specialised machines which do the job rapidly and surely. The JOLLY motorcultivator has been developed with this in mind, and offers a saving in time and trouble when used for those tricky jobs where bigger vehicles or manpower cannot meet the requirement.

Jolly in der Landwirtschaft

Um in der Landwirtschaft produktiv sein zu können, benötigt man Spezialmaschinen, mit denen schnell und sicher gearbeitet werden kann. Die Einachs-schlepper der Serie Jolly, die für Spezialkulturen entwickelt wurden, bieten zweifellos alles für diesen Einsatz.



Jolly vivaio serra ed orticoltura

L'esperienza di oltre 60 anni nella costruzione di macchine agricole per le colture specializzate, ci hanno permesso di produrre una macchina per viali, serre ed orticoltura veramente eccezionale.

La precisione nel lavoro unita ad una elevatissima manovrabilità, fanno di questo motocoltivatore uno strumento indispensabile per tutti i vivaisti ed orticoltori nel loro lavoro quotidiano.



Jolly - for market gardening

It is GOLDONI's 60 years of experience in building special agricultural machinery for special jobs which have led to the development of this truly versatile nursery, hothouse and market gardening workmate.

The JOLLY combines precise operation with ultra-flexible and positive handling, making it the indispensable machine for nurserymen and market gardeners in their daily work.

Jolly im Gemüse-, Landschafts- und Gartenbau

Die über 60-jährige Erfahrung in der Konstruktion und Produktion von Landmaschinen für Spezialkulturen hat es Goldoni nicht schwer werden lassen, wirklich außergewöhnliche Maschinen für Baumschulen, Gärtnereien und

Gemüseanbauer zu konzipieren. Die Genauigkeit in der Arbeit, gepaart mit größter Manövrierfähigkeit, machen diese Einachsschlepper zu unerlässlichen Partnern für alle täglichen Arbeiten.





Jolly: versatilità totale

La grande versatilità del motocoltivatore Jolly è dimostrata dalle numerose possibilità di impiego con le più svariate attrezzature per ogni tipo di esigenza, come lo sgombero della neve e la produzione di energia elettrica.

Jolly: versatility itself!

The great versatility of the motorcultivator Jolly is shown by the several applications with the various implements, to suit every request such as snow blowing and electricity production.

Jolly – die absolute Vielseitigkeit

Die große Vielseitigkeit der Einachsschlepper der Serie Jolly wird bestätigt durch die zahlreichen Anwendungsmöglichkeiten mit den unterschiedlichsten Anbaugeräten für jeden Bedarf, wie z. B. zum Räumen von Schnee, Erzeugen von Strom usw.



Jolly - for parks, and lawns.

Parkland and lawns cannot be kept efficiently with a machine which only mows grass or clears away snow; nowadays, you need a machine which will do a whole range of jobs. The JOLLY is versatile and offers a rapid implement change-over, turning the same power unit into many different specialized machines.

Jolly für Grünflächen

Zur Pflege der Grünflächen reicht es nicht mehr aus, eine Maschine zu haben, die nur mäht, Schnee räumt, o. ä., sondern die auch alle anderen anfallenden Arbeiten erledigt.

Dank seiner Vielseitigkeit und hervorragenden technischen Eigenschaften kann der Jolly seine Arbeitsgeräte wie z. B. Rotormäher, Kehrmaschine, o. ä. schnell wechseln, und hat für jede zu verrichtende Arbeit das passende Gerät schnell angebaut.

Jolly spazi verdi

Per i vostri spazi verdi non è più sufficiente una macchina che tagli solo l'erba o che spazzi solo neve, oggi, occorre una macchina da utilizzare in molteplici lavorazioni.

Il Jolly, grazie alla sua grande versatilità e alle sue caratteristiche tecniche, permette con un cambio veloce di attrezzi, di tagliare l'erba, di spazzolare parchi e viali, con l'utilizzo di un unico gruppo motrice.



